



Comité international pour la documentation, conseil international des musées
International documentation committee, international council of museums

ETHNO WORKING GROUP

**CORPUS INTERNATIONAL
DE TRAITEMENT NORMALISÉ DES DONNÉES
EN ETHNOLOGIE / ETHNOGRAPHIE**

SEPTEMBRE 1996

Édité par le groupe de travail sur l'ethnologie du CIDOC

Publié par:

- le comité international pour la documentation du conseil international des musées
- l'Université de Patras, Grèce et le comité national hellénique de l'ICOM - Secrétariat général pour la recherche et la technologie / Réseau humain pour la diffusion de la méthode relative à la documentation sur les objets ethnographiques
- le musée slovène d'ethnographie et le ministère de la Culture de la République de Slovénie

Français

CORPUS INTERNATIONAL
DE TRAITEMENT NORMALISÉ DES DONNÉES
EN ETHNOLOGIE / ETHNOGRAPHIE

Édité par: CIDOC / Groupe de travail sur l'ethnologie

Texte: Pénélope Theologi - Gouti / Alenka Simikič

Édité par: Andrew Roberts

Traduction française: Nadine Maquet

Correction d'épreuves: Angeliki Rovatsou

Publié par:

- le comité international pour la documentation du conseil international des musées
- l'Université de Patras, Grèce et le comité national hellénique de l'ICOM - Secrétariat général pour la recherche et la technologie / Réseau humain pour la diffusion de la méthode relative à la documentation sur les objets ethnographiques
- le musée slovène d'ethnographie et le ministère de la Culture de la République de Slovénie

Première publication imprimée: septembre 1996

Cette publication peut être obtenue en s'adressant à:

ICOM

Maison de l'Unesco

1, rue Miollis

75732 Paris 15

France

tél. +33 1 47 34 05 00

fax +33 1 43 06 78 00

e-mail icom@unesco.org

ICOM - Comité national hellénique

Ag. Assomaton 15

GR 105 53 Athènes

Grèce

tél. +30 1 323 94 14

fax +30 1 323 94 14

e-mail peny@ee.upatras.gr

La version électronique du *Corpus international de traitement normalisé des données en ethnologie / ethnographie* sera accessible très prochainement.

ISBN 960-214-012-7

© Le comité international pour la documentation du conseil international des musées (CIDOC), 1996. Tous droits réservés.

SOMMAIRE

Avant-propos	5
1. Arrière-plan	
1.1 Introduction.....	7
1.2 Les membres de Ethno Working Group	8
2. L'enquête	
2.1 Le questionnaire.....	11
2.2 Les coordonnateurs nationaux pour l'enquête	20
2.3 L'analyse des résultats de l'enquête.....	23
3. Les standards des données	
3.1 Le corpus de traitement normalisé des données	29
3.2 Références.....	33

AVANT-PROPOS

Le contenu des collections d'ethnographie, ethnologie et anthropologie (Ethno Museums) varie de pays en pays, de musée en musée. La documentation relative aux objets ethnographiques, ethnologiques et anthropologiques (E.E.A.) doit toujours accommoder de variantes locales.

La plupart des pays ont un nombre important de musées et collections ethnographiques; certains d'entre eux dépendent des Pouvoirs publics, les autres sont privés.

La documentation est réalisée de manière très différente selon les pays et même très souvent pour chacun des musées: cela dépend du pouvoir organisateur, ou bien de la politique muséale quand il y en a une. La majorité des petits musées travaillent manuellement; ils utilisent fréquemment des feuillets - inventaires à champs généraux, où l'information s'inscrit en texte libre.

La diversité des cultures et des objets E.E.A. rend leur classification difficile. Les musées classent leurs collections de différentes manières: les objets E.E.A. peuvent l'être selon la matière, l'utilisation, la méthode de fabrication, etc. La classification adoptée dépend des caractéristiques et de la spécialisation du musée. Certains musées d'ethnographie ont développé des systèmes plus complexes, rassemblant deux ou plusieurs de ces paramètres.

La terminologie à utiliser pour la documentation des objets E.E.A. est l'un des principaux problèmes en la matière. Quand les musées travaillent manuellement, ils n'utilisent pas de vocabulaire systématique, ils donnent la majorité de l'information en texte libre. Quelques pays ont développé un thesaurus de termes, comme la France, la Russie, etc. La plupart des musées d'ethnographie développent leur propre liste de mots-clés, qui couvre leurs propres besoins, et pour la plupart des pays, la terminologie pour les objets E.E.A. n'a jamais été envisagée de manière globale. L'application des thesaurus existants ne pourrait guère changer la situation car le champ de l'ethnologie varie d'un pays à l'autre et la terminologie doit traduire les variantes locales.

Dans les pays qui n'ont pas de politique et de système centralisé de documentation, la coopération entre musées n'est pas évidente. Les musées développent fréquemment leurs propres systèmes de classification et de mots-clés, aussi bien que leur propre système électronique. Ils travaillent habituellement seuls ou, dans le meilleur des cas, avec un petit nombre d'autres musées d'ethnographie.

La nécessité d'information, de confrontation et de coopération entre musées sur les manières d'aborder les problèmes de la documentation est de plus en plus claire. Il devient aussi très important que ces échanges se passent entre pays différents. Aussi, au moment de créer CIDOC / Ethno Working Group, le besoin de développer des normes pour la documentation des objets E.E.A. était-il évident.

1. ARRIÈRE-PLAN

1.1 Introduction

La proposition de mise en place d'un nouveau Groupe de travail sur l'ethnologie (EWG) au sein du comité international pour la documentation (ICOM - CIDOC) fut présentée à la première *Conférence européenne des musées d'ethnologie et d'histoire sociale*, à Paris, en février 1993.

A cette occasion, à la table ronde consacrée au thème 'Documentation - Pour le public? Pour le chercheur? Comment? Combien?', la question irrésolue des standards de base en ethnologie et d'autres problèmes relatifs à la documentation ethnologique furent envisagés d'une manière différente. On y définit le besoin d'un système perfectionné de normes ethnologiques.

L'idée dans son ensemble fut adoptée avec énormément d'intérêt à la Conférence CIDOC de 1993 à Ljubljana, Slovénie, dans le cadre de laquelle la séance inaugurale du Groupe de travail sur l'ethnologie s'est tenue. Treize membres CIDOC venus de dix pays différents d'Europe et d'USA, chercheurs de musées relatifs aux cultures européennes aussi bien que non européennes prirent part.

A la mise en place du nouvel Ethno W.G., les membres décidèrent de commencer leur travail sur base d'un projet d'élaboration d'un *Corpus international de traitement normalisé des données en ethnologie / ethnographie*, et les buts ultérieurs ainsi qu'un plan de travail furent déterminés:

- mise en place et développement des données normalisées de base pour l'ethnologie, qui puissent mener au contrôle de séries d'objets faisant part de l'héritage culturel ethnologique
- mise en application des données normalisées aux différents niveaux (régional, national et international), en vue de promouvoir et faciliter la communication entre les diverses entités et à accroître le contrôle sur le patrimoine culturel
- aider des musées de différents pays à développer des standards.

1.2 Les membres du Ethno Working Group

Les membres suivants ont participé aux activités du Ethno Working Group:

Ciotoiu, Iuliana	Musée du Village, Bucarest	Kiseleff 28, sect 1 71321 Bucharest Roumanie fax 40 1 222 90 68
Conrecode, Molly	North Carolina Museum of History	109 E. Jones St. Raleigh NC 27601 USA tél. 919 915 02 00
Cusnir, Lucia	Folkcivilisation Museum, Sibiu	Piata Mica 11' 2400 Sibiu Roumanie fax 40 69 21 80 60
Faramarzi, Farideh	University of Oslo	Fredriksgt. 2 0164 Oslo Norvège tél. 47 22 85 99 76 fax 47 22 85 99 60
Frey-Näf, Barbara	Basel Mission, Dept. Archives	Missionstr. 21 CH-4003 Basel Suisse tél. 41 61 268 83 09 fax 41 61 268 82 68
Frlan, Damodar	Etnografski muzej	Mažuranićev trg 14 41000 Zagreb Croatie tél. 385 1 45 58 544 385 1 45 50 711 fax 385 1 4550 711 e-mail Damodar.Frlan@public.srce.hr
Giannopoulou, Mimika	Centre d'étude de la céramique moderne	Hipitou 8 GR 105 57 Athènes Grèce tél. 30 1 325 06 78 fax 30 1 324 16 80
Grafik, Imre	Nepraszti Museum	Kossuth z. ter 12 H - 1055 Budapest Hongrie tél. 36 1 13 26 340 fax 36 1 11 14 616
Kahleyss, Margot dr. Kozar-Mukic, Marija	Savaria Museum	P.F. 14 9700 Szombathely Hongrie fax 36 94 313 736
Krug, Martina	Staedt Museum Hann Mueden	Schlossplatz 5 D34346 Hann Mueden Allemagne

Kwasnik, Elisabeth	Scottish Museums Council	20/22 Torphichen st Edinburgh EH3 8JB Scotland fax 44 131 229 27 28
Lameiras-Campagnolo, Maria-Olimpia		Rua Goncalo Nunes 19-3c P. 1400 Lisboa Portugal
Loutzaki, Irini	Peloponnesian Folklore Foundation	Pl. Victorias 3 GR 104 34 Athènes Grèce fax 30 1 883 40 20
Maquet-Dubois, Nadine	Musée de la vie Wallone	Cour des Mineurs 4000 Liège Belgique tél. 32 41 23 60 94 fax 32 41 21 10 35
Mitchell, Roy	Smithsonian Institution	715 Sixth St SW Washington DC 20024 USA tél. 001 202 484 31 85 fax 001 202 484 31 85
Murray, Anne	Musée national de l'ethnographie	P.O. Box 27 140 S-102 52 Stockholm Suède fax 46 8 666 50 70
Novak, Vlastimil	Le Naprstek Museum	1 Bethlehem Sq. 110 00 Prague 1 République Tchèque fax 422 (2) 227 691
Pitoeff, Pribislav	Musée de l'Homme	17, Place du Trocadero 75116 Paris France fax 33 1 47 55 05 47
Rataj, Andrzej	Muzeum etnograficzne Krakow	Pl. Wolnica 1 Krakow Pologne tél. 48 12 56 28 63 fax 48 12 56 36 12
Roberts, Andrew	Museum of London	London Wall EC2Y 5HN London Royaume Uni tél. 44 171 600 36 99 fax 44 171 600 10 58 e-mail 73064.1142@compuserv.com
Rovatsou, Angeliki	Assosiation 'Les amis de la musique' / Programme de recherche sur Thrace	Anagnostopoulou 5 GR 106 73 Athènes Grèce tél. 30 1 36 11 013 fax 30 1 36 11 013

Simikič, Alenka	Slovenski etnografski muzej	Prešernova 20 61000 Ljubljana Slovénie fax 386 61 126 40 88 e-mail Alenka.Simikic@guest.arnes.si
Soriano, Dolores	Ajuntament de Barcelona, Museu Etnologic	Pg. Sta Madrona s/n Parc Montjuic 08038 Barcelona Espagne fax 34 3 423 73 64
Sosič, Barbara	Slovenski etnografski muzej	Prešernova 20 61000 Ljubljana Slovénie fax 386 61 126 49 88
Tamjärv, Maret	Estonian Open Air Museum	Vabaõhummuseini tee 12 EE 0035 Tallin Esthonie tél. 372 65 60 230 fax 372 65 60 227
Theologi-Gouti, Pénélope	Université de Patras	25 Martiou et Makedonias GR 265 00 K.Kastritsi-Patras Grèce tél. 30 61 997 283 fax 30 61 994 798 e-mail peny@ee.upatras.gr
Tietmeyer, Elisabeth	Museum für Völkerkunde	Arnimallee 27 14195 Berlin Allemagne fax 49 30 831 59 72
Vellioti, Maria		Aghias Kyriakis GR 211 00 Aria - Nauplie Grèce tél. 30 752 24 490
Watteyne, Damien	Patrimoine Culturel, Communauté française de Belgique	Bvd. Leopold II. 44 B-1080 Bruxelles Belgique fax 32 2 413 24 15 32 2 413 22 96

2. L'ENQUÊTE

2.1 Le questionnaire

Pour mener à bien le premier projet, *Le corpus international de traitement normalisé des données en ethnologie / ethnographie*, le CIDOC / Ethno W.G. a préparé un questionnaire dont le sens était d'obtenir une vue d'ensemble des standards utilisés dans les musées, les musées de plein air et autres départements conservant des collections de type ethnographique, ethnologique et anthropologique.

La préparation de ce questionnaire (en anglais et en français) connût plusieurs étapes qui demandèrent plus d'un an de travail à tous les membres d'EWG: on en discuta longuement les buts, le contenu, la longueur.

Le questionnaire fut alors testé avant de prendre sa forme définitive pour être présenté et distribué à la Conférence CIDOC à Washington en 1994.

Il fut ensuite adressé à tous les coordonnateurs nationaux. Il vous est présenté ci-dessous.



Comité international pour la documentation, conseil international des musées

International documentation committee, international council of museums

ETHNO WORKING GROUP

Chair : Andrew Roberts, Cambridge

Vice Chair: Dominique Piot Morin, Paris

Secretary: Barbara Lang Rottenberg, Ottawa

Treasurer: Leonard Will, London

Editor: Henrik Jarl Hansen, Copenhagen

Please reply to:

Alenka Simikič, Ethno W.G. Chair

Slovene Ethnographic Museum

Prešernova 20, 61000 Ljubljana, Slovenia

tel & fax: +386 61 126 40 88

QUESTIONNAIRE

Ce questionnaire a été préparé par le **CIDOC Ethno Working Group**, en vue de recenser les grilles documentaires, ou fiches d'analyse, utilisées dans les musées pour le catalogage des objets provenant de différentes cultures. Les rubriques communes constitueront une **grille documentaire de base**, qui à l'avenir, sera d'une grande utilité pour le catalogage des collections d'ethnologie et d'anthropologie (y compris celles des musées de plein air et écomusées).

1. Musée

Nom du musée

Adresse

Tél. / fax

Année de création

2. Collections

Indiquez ci-dessous (dans la mesure du possible) les types de collections (par ex. textiles, céramique, photographie, etc.) conservées dans votre musée, suivis de votre estimation du nombre d'objets dans chaque collection. Combien y-a-t-il d'objets au total dans votre musée?

champ	registre	fiche manuelle	fiche informatique
inscriptions			
forme			
dimensions			
production - lieu			
production - personne ou entreprise / atelier			
production - groupe ethnique ou culturel du producteur			
production - méthode / technique			
production - date			
acquisition - lieu			
acquisition - personne (information sur le dernier propriétaire)			
acquisition - mode			
acquisition - prix			
acquisition - date			
utilisation - lieu			
utilisateur			
utilisateur - position sociale			
utilisateur - groupe ethnique ou culturel			
utilisateur - religion			
utilisateur - langue			
fonction			
utilisation			
utilisation - date			
collecte - lieu			
nom du collecteur			
collecte - date			
nom du rédacteur (personne enregistrant les données)			
date d'enregistrement des données			
nom du chercheur (personne effectuant les recherches)			

champ	registre	fiche manuelle	fiche informatique
emplacement dans le musée / dans les réserves			
état de conservation / restaurations			
documentation (bibliographie, etc.)			
photographie			
dessin			
prêts provenant d'une autre institution			
prêts à l'extérieur			
autre (précisez, s.v.p.)			
remarques			

Acquisition - information concernant les circonstances de l'acquisition de l'objet par le musée.

Collection - information concernant les circonstances de la collection de l'objet sur le terrain.

Joignez des copies des pages du registre d'inventaire ou des fiches manuelles ou informatisées et leur traduction en anglais ou français.

5. Énumérez les champs que vous utilisez le plus fréquemment lors du catalogage des objets (voir exemples ci-dessous). Précisez également le nom du champ dans votre langue.

par ex.: champ / nom de l'objet

terme dans votre langue / 'ime predmeta'

définition du champ / 'un nom général pour un objet'

Numéro d'inventaire

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ.....

Ancien numéro d'inventaire

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ.....

Numéro d'entrée

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ.....

Nom de l'objet

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ.....

Autre nom (*variante locale*)

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Nom de la collection (*nom propre, par ex.: collection Darwin*)

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Classification

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Nombre d'objets

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Code partiel

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Description

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Matériaux

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Techniques

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Décor / iconographie

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Inscriptions

terme dans votre langue et en alphabet latin.....

définition du champ

Forme

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Dimensions

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Production - lieu

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Production - personne ou entreprise / atelier

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Production - groupe ethnique ou culturel du producteur

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Production - méthode / technique

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Production - date

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Acquisition - lieu

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Acquisition - personne (*information sur le dernier propriétaire*)

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Acquisition - mode

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Acquisition - prix

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Acquisition - date

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Utilisation - lieu

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Utilisateur

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Utilisateur - position sociale

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Utilisateur - groupe ethnique ou culturel

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Utilisateur - religion

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Utilisateur - langue

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Fonction

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Utilisation

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Utilisation - date

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Collecte - lieu

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Nom du collecteur

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Collecte - date

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Nom du rédacteur (*personne enregistrant les données*)

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Date d'enregistrement des données

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Nom du chercheur (*personne effectuant les recherches*)

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Emplacement dans le musée / dans les réserves

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

État de conservation

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

Restaurations

terme dans votre langue et en alphabet latin

définition du champ

7. Coordonnées de la personne qui a rempli le questionnaire:

Nom (en majuscules):

Fonction:

Téléphone:

Institution

Nom de l'institution:

Rue:

Ville:

Pays:

Signature:

Date:

Merci pour votre contribution à l'ICOM. Envoyez, s.v.p., cette fiche complétée à:

Nom du coordinateur national, adresse, téléphone et fax ci-dessous:

.....
.....
.....
.....

Les résultats de cette enquête feront l'objet d'un rapport qui sera disponible auprès du CIDOC.

2.2 Les coordonnateurs nationaux pour l'enquête

Le point principal en question au cours de la Conférence CIDOC de Washington fut de savoir comment distribuer le questionnaire établi par Ethno W.G.

On décida d'essayer de trouver des coordonnateurs nationaux dans les différents pays, pour mener l'enquête sur les standards utilisés dans leur propre pays pour les objets concernés.

On a pu trouver ces coordonnateurs nationaux par:

- la prise de contact au cours de la Conférence, avec des représentants de Russie, Inde, Papouasie, Nouvelle Guinée et Amérique Latine qui n'étaient pas membres de EWG mais qui étaient intéressés par nos travaux
- l'invitation, pour tous les membres de EWG, à devenir eux-mêmes coordonnateurs nationaux ou à trouver la personne à mettre en charge
- la prise de contact avec les membres de European Ethnological Museum Network en essayant de trouver des coordonnateurs nationaux parmi eux
- un courrier adressé aux présidents de tous les comités nationaux de l'ICOM pour obtenir leur aide dans la recherche de ces coordonnateurs nationaux.

Le travail de ces coordonnateurs consistait principalement en trois démarches:

- traduire le questionnaire et l'adresser à quelques musées d'ethnographie, ethnologie, anthropologie et de plein-air, qu'ils avaient sélectionnés;
- rassembler les réponses;
- remplir le rapport relayant la synthèse des réponses reçues.

Vingt-six personnes acceptèrent de devenir coordonnateur national dans leurs pays. Seuls dix-neuf d'entre eux ont constitué le document de synthèse.

Ces coordonnateurs nationaux sont les suivants :

Belgique	Nadine Maquet Musée de la vie Wallone Cour des Mineurs 4000 Liège
Botswana	Michael Taylor National Museum Monuments and Art Gallery P. Bag 00114 Gaborone
Bulgarie	Mila Santova Académie bulgare des sciences Bl. acad. G.Bonchev, 6 1113 Sofia
Chypre	E. Egomenidou Ministry of Communications and Works, Department of Antiquities Museumstr. 1, P.O. Box 2024 Nicosia
Costa Rica	Helga M. / Ocampo B. Museo Nacional de Costa Rica Apartado 749-1000 San Jose
Croatie	Damodar Frlan Etnografski Muzej Mažuranić ev trg 14 41000 Zagreb
Danemark	Lene Rold Nationalmusset Ny Vestergade 11 1471 Copenhagen
Egypte	Kamilia el Mansouri Supreme Council of Antiquities Ad Fakhri Abdel Nor Abasseya Square Cairo
Espagne	Dolores Soriano Museu Etnologic Pg. Sta Madrona, s/n Parc Montjuic 08038 Barcelona
Esthonie	Maret Tamjärv Estonian Open Air Museum Vabohumuseumi tee 12 EE 0035 Tallin

Ex-République Yougoslave de Macédoine	Petar Namičev Museum of Macedonia, Ethnological Department Čurčiška b.b. 91000 Skopje
Gambie	Abdoulie Balyo National Council for Arts and Culture Independence dr. P.M.B.151 Banjul
Grèce	Pénélope Theologi-Gouti Université de Patras 25 Martiou et Makedonias GR 265 00 K. Kastritsi - Patras
Hongrie	Olah Gyula Neprajzi Muzeum Kossuth 2 ter 12 H 1055 Budapest
Ile de man	Harry Robinson Manx National Heritage Manx Museum Douglas
Inde	Sujit Som National Museum of Man P.O.Box 2 Shyamia Hills
Irlande	Ann Odowd National Museum of Irlande Kindare str. Dublin 2
Israël	Rivka Gonen The Israel Museum P.O. Box 7117 Jerusalem, 91710
Madagascar	Guy Rakotovao Musée d'art et d'archéologie 17, rue du Docteur Villette B.P.564 Antananarivo
Pologne	Andrzej Rataj Muzeum Etnograficzne Pl. Wołnica Krakow
République Slovaque	Jana Bumbalova Slovak National Museum, Museum of Ethnology Martin Mala Hora 2 Martin

République Tchèque	Josef Kandert The Naprstek Museum 1, Bethlehem Sq. 11000 Prague 1
République Unie de Tanzanie	William Bongo National Museum of Tanzania P.O. Box 511 Dar-El Salaam
Roumanie	Iuliana Ciotoiu Village Museum Kiseleff 28, sect. 1 71321 Bucarest
Royaume Uni (Pays de Galles)	Christine Stevens Welsh Folk Museum St Fagans Cardiff
(Irlande du Nord)	Orla Russel Ulster Folk and Transport Museum Cultra Hollywood Co Down BT 18 OEV
Russie	Irena Hurgina Russian Ethnographic Museum 4/1 Ingenernaia str. 19011 Saint Petersburg
Slovénie	Alenka Simikič / Barbara Sosič Slovenski etnografski muzej Prešernova 20 61000 Ljubljana
Suisse	Christophe Gros Musée d'ethnographie de Genève 65 - 67, Bd Carl Voggt 1205 Genève
Thaïlande	Mongkol Samransuk Bankgok National Museum Na Phrathat Rd. 10200 Bankgok
Zambie	Mungoni Sitali The Livingstone Museum P.O. Box 60498 Livingstone

2.3 L'analyse des résultats de l'enquête

Après la distribution du Questionnaire aux coordonnateurs nationaux, consécutivement à la Conférence CIDOC de Washington en août 1994, le bureau de Ethno Working Group se donna un délai jusqu'au printemps 1995, pour recevoir les rapports nationaux. On en analysa alors le contenu; en voici les résultats:

1.a Les pays ayant participé à l'enquête sur les standards utilisés dans les musées, musées de plein air et autres musées ou départements conservants des données relatives à l'ethnographie, l'ethnologie et l'anthropologie sont:

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Belgique | 10. Grèce |
| 2. Botswana | 11. Ile de man |
| 3. Bulgarie | 12. Irlande |
| 4. Chypre | 13. Israël |
| 5. Danemark | 14. République Unie de Tanzanie |
| 6. Espagne | 15. Roumanie |
| 7. Esthonie | 16. Royaume Uni |
| 8. Ex-République Yougoslave de Macédoine | 17. Russie |
| 9. Gambie | 18. Slovénie |

Parmi ces pays 28% participèrent à l'enquête au travers d'un seul musée, 39% sur base de deux à dix musées et 33% sur plus de dix musées (tableau 1). Les 70% des musées participants sont européens, 30% non-européens comme on le voit au tableau 2.

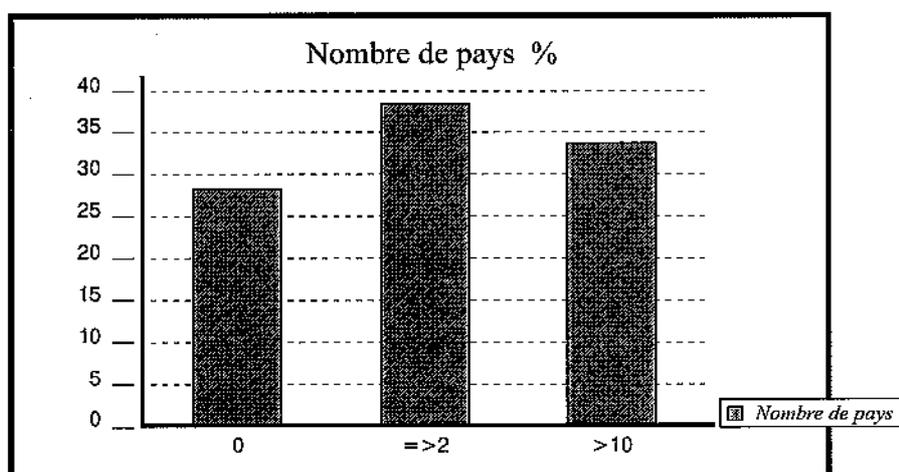


tableau 1

Pourcentage de pays participants à l'enquête avec 1 musée, avec 2-10 musées ou avec plus de 10 musées

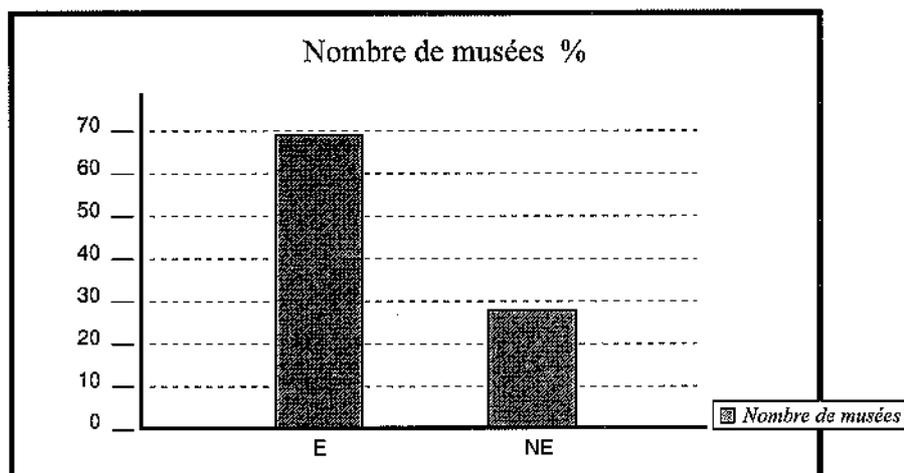


tableau 2

Pourcentage de musées européens et non-européens

2.a Les musées ayant participé à l'enquête cataloguent leurs collections sous diverses rubriques et de différentes manières. Les rubriques les mieux représentées sont:

1	Ethnographie / Collections ethnographiques	42
2	Beaux Arts / Peinture / Arts décoratifs	18
3	Tissage / Vêtements / Broderies / Tricot	44
4	Métal	12
5	Documents / Archives	24
6	Éléments d'or et d'argent / Joaillerie	11
7	Objets de bois	15
8	Meubles	31
9	Poterie / Terre	27
10	Religion / Imageries de religieuse / Objets de culte	17
11	Outils pré-industriels / Technologies	27

Le tableau 3 montre les proportions d'utilisation de ces rubriques.

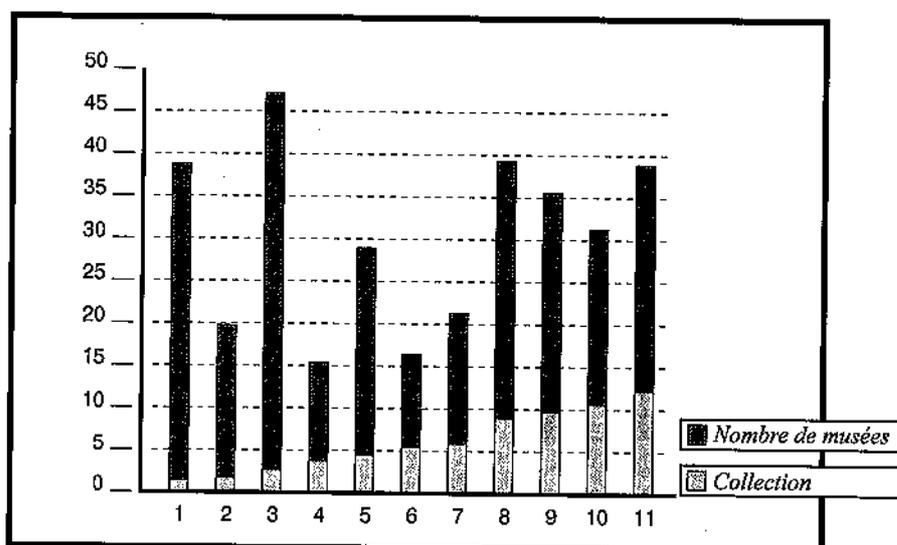


tableau 3

Les rubriques de classement les plus utilisées par les musées

Les autres catégories utilisées par les Musées d'Ethno pour classer leurs objets sont:

Anthropologie / Culture / Histoire sociale

Archéologie

Histoire

Histoire naturelle

Arts et vie populaires

Cuir

Papier / Matériel d'impression

Instruments de musique

Nautisme / Modèles de bateaux / Marine

Architecture / Constructions

Théâtre / Théâtre d'ombres

Moyens de transport

Armes

Jouets

Santé

Autres

Verre

Pierre

Artisanats / Outils

Agriculture

2.b Les 1 % des musées participant à l'enquête conservent 1 - 100 objets, les 9% en conservent 101 - 1000, 28% en conservent 1001 - 10000, 29% en conservent plus de 10000. Pour les 33%, le nombre d'objets conservés n'est pas connu (tableau 4).

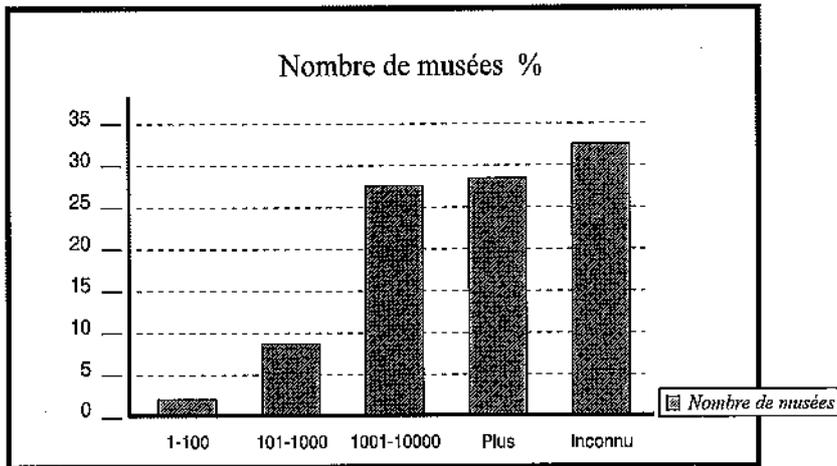


tableau 4

Pourcentage de musées conservants 1-100, 101-1000, 1001-10000, plus de 10000 et ceux dont le nombre d'objets conservés est inconnu.

3. Le 23% des musées participant à l'enquête ont des collections d'ordre local, 49% d'ordre régional, 19% d'ordre national, 6% couvrent des parties d'Europe autres que leur propre pays et 9% d'autres continents, comme on le voit au tableau 5.

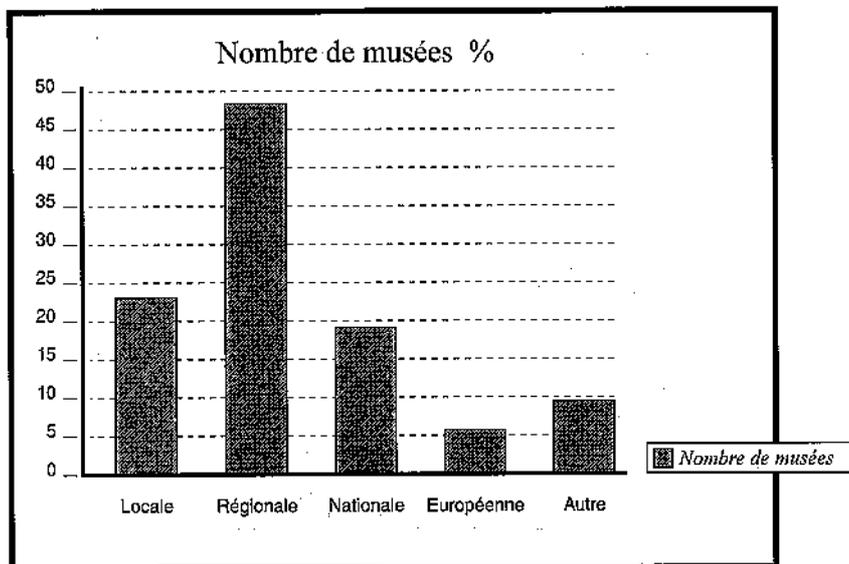


tableau 5

Pourcentage de collections locales, régionales, nationales et autres, conservées par les musées

4. Les musées participant à l'enquête utilisent les rubriques suivantes pour leurs inscriptions aux fichiers et /ou ordinateurs:

rubrique	fichier manuel	ordinateur	moyenne
numéro d'inventaire	95%	99%	97%
ancien numéro	29%	51%	40%
numéro d'acquisition	30%	41%	35%
nom de l'objet	97%	97%	97%
autre nom / local	62%	79%	71%
nom de la collection	58%	56%	57%
classification	81%	93%	87%

rubrique	fichier manuel	ordinateur	moyenne
nombre d'objets	78%	56%	67%
code partiel	56%	42%	49%
description	95%	90%	93%
matériaux	95%	92%	94%
techniques	69%	59%	64%
décor / iconographie	56%	77%	66%
inscription	67%	85%	76%
forme	80%	74%	77%
dimensions	77%	86%	82%
production - lieu	95%	84%	89%
production - personne ou entreprise / atelier	61%	90 %	76%
production-groupe ethnique / culturel du producteur	60%	44%	50%
production - méthode / technique	77%	51%	4%
production - date	69%	60%	65%
acquisition - lieu	89%	63%	76%
acquisition - personne	76%	60%	68%
acquisition - mode	74%	63 %	69%
acquisition - prix	70%	79%	74%
acquisition - date	85 %	86%	86%
utilisation - lieu	81%	82%	82%
utilisateur	75%	75%	75%
utilisateur - position sociale	39%	8%	24%
utilisateur - group ethnique / culturel	37%	64 %	51%
utilisateur - religion	8%	37%	22%
utilisateur - langue	32%	36%	34%
fonction	77%	81%	79%
utilisation	79%	78%	79%
utilisation - date	77%	78%	78%
collecte - date	67%	47%	57%
collecte - lieu	42%	44%	43%
nom du collecteur	72%	75%	74%
nom du rédacteur	71%	81%	76%

rubrique	fichier manuel	ordinateur	moyenne
date d'enregistrement des données	67%	82%	75%
nom du chercheur	68%	68%	68%
emplacement dans le musée	87%	68%	78%
état de conservation	74%	56%	65%
restaurations	83%	86%	85%
documentation (bibliographie, etc.)	62%	86%	74%
photographie	85%	79%	82%
dessin	49%	68%	59%
prêt provenant d'une autre institution	33%	38%	36%
prêts à l'extérieur	41%	52%	47%
autre	48%	8%	28%
notes	44%	11%	28%

Les autres rubriques utilisées par les musées sont:

- expositions
- nombre des négatifs
- archives de son
- dossier technique
- archives video
- archive film
- histoire de l'objet
- administration
- inventaire
- évaluation
- copies

Au cours de la rencontre de Ethno W.G. à Bled, Slovénie, en mai 1995 les membres et les coordonnateurs nationaux de différents pays ont évalué les résultats de cette analyse et les ont confrontés aux *Normes M.D.A.*, au *Dictionnaire C.H.I.N.*, au *Projet M.I.C.M.O. (Minimum Information Categories for Museum Objects)* du CIDOC Data and Terminology W.G., aux *Standards AFRICOM*, à *ceux des Beaux-arts et archéologie* et à *ceux des sites archéologiques* (en projet).

Le corpus de traitement normalisé avec définitions a été établi et une version du projet fut alors proposée à la Conférence triennale de l' ICOM à Stavanger en juillet 1995.

La rencontre de CIDOC Ethno W.G. d' Athènes, Grèce, en juillet 1996, s'est consacrée à une relecture complète du projet avec comparaisons au *International Guidelines for Museum Object Information: The CIDOC Information Categories*.

Sa version finale fut alors mise au point.

3. LES STANDARDS DES DONNÉES

3.1 Le corpus de traitement normalisé des données

Les groupes et champs proposés par les membres du Ethno Working Group pour le Corpus de traitement normalisé des données sont les suivants:

1. **Identification de l'institution**
 - 1.1. Nom de l'institution
 - 1.2. Adresse de l'institution
2. **Identification de l'objet**
 - 2.1. Numéro d'inventaire de l'objet
 - 2.2. Nom ou index de classement
 - 2.3. Nom de l'objet
 - 2.4. Appellation autre / locale de l'objet
 - 2.5. Normes d'éléments ou pièces
 - 2.6. Description
3. **Description typologique de l'objet**
 - 3.1. Dimensions
 - 3.2. Matériaux
 - 3.3. Technique
 - 3.4. Décoration
 - 3.5. Inscriptions / marques
 - 3.6. État de conservation
4. **Historique de l'objet**
 - 4.1. Fabrication
 - 4.1.1. Lieu de fabrication
 - 4.1.2. Fabricant: personne ou atelier
 - 4.1.3. Date de fabrication
 - 4.1.4. But de fabrication
 - 4.2. Utilisation
 - 4.2.1. Lieu d'utilisation
 - 4.2.2. Utilisateur: personne ou entreprise
 - 4.2.3. Date d'utilisation
 - 4.2.4. Usage
 - 4.2.5. Mode d'emploi
 - 4.3. Acquisition
 - 4.3.1. Lieu d'acquisition
 - 4.3.2. Mode d'acquisition
 - 4.3.3. Propriétaire lors de l'acquisition
 - 4.3.4. Date d'acquisition
 - 4.3.5. Collecteur
 - 4.4. Information complémentaire
5. **Identification du chargé d'enregistrement**
 - 5.1. Nom du chargé d'enregistrement
 - 5.2. Date d'enregistrement
6. **Lieu de classement**
7. **Références**

Définitions

On trouvera ci-après les définitions des intitulés / champs proposés pour le *Corpus international des standards des données* avec des exemples. Il est obligatoire de compléter certains d'entre eux, facultatif pour d'autres au gré de la nature de l'enregistrement envisagé et des systèmes d'organisation particuliers aux institutions.

1. IDENTIFICATION DE L' INSTITUTION

Ensemble d'informations relatives à l'institution (détenant l'objet) légalement responsable de cet objet et de sa documentation.

1.1 Nom de l'institution

Appellation officielle de l'institution légalement responsable de l'objet et de sa documentation.

- texte, unique, obligatoire - Terminologie contrôlée (TC) à développer
- exemple: Smithsonian Institution

1.2 Adresse de l'institution

Adresse de l'institution légalement responsable de l'objet et de sa documentation.

- texte, unique, obligatoire - TC à développer
- exemple: South Kensington, London, SW7 2LR, Royaume Uni

2. IDENTIFICATION DE L' OBJET

Ensemble d'informations permettant l'identification et le classement de l'objet.

2.1 Numéro d'inventaire de l'objet

Le chiffre ou la combinaison de caractères qui identifie, à titre unique, l'objet dans l'institution.

- alphanumérique, unique, obligatoire
- exemple: EM2321

2.2 Nom ou index de classement

Désignation, basée sur des caractéristiques typologiques ou fonctionnelles, d'une catégorie ou d'un groupe d'objets.

- alphanumérique ou texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: Textile 1.5

2.3 Nom de l'objet

Appellation commune de l'objet.

- texte, unique, obligatoire - TC à développer
- exemple: jupon

2.4 Appellation autre / locale de l'objet

Appellation alternative.

- texte, entrée multiple, facultatif
- exemple: cotré

2.5 Nombre d'éléments ou pièces

Nombre d'éléments séparés ou séparables d'un même objet ou nombre de pièces constituant un ensemble inventorié sous numéro unique.

- numérique, unique, obligatoire
- exemple: 3

2.6 Description

Information utile à l'identification n'ayant pu être reprise sous autre rubrique.

- texte, entrée multiple, facultatif
- exemple: rose, voilant brodé de fleurs

3. DESCRIPTION TYPOLOGIQUE DE L'OBJET

Ensemble d'informations relatives à la description de l'objet.

3.1 Dimensions

Toutes mesures de l'objet décrit, précisant type, valeur et unité de mesure.

- texte, entrée multiple, obligatoire
- exemple: longueur 80 cm, largeur 120 cm.

3.2 Matériaux

Les matériaux et supports dont l'objet est fait.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: soie et coton

3.3 Technique

Tous procédés, méthodes et techniques employés pour la réalisation de l'objet.

- texte, entrée multiple, obligatoire
- exemple: cousu main, décoré dentelle, brodé

3.4 Décoration

Ornementation de l'objet.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: motifs floraux, motifs géométriques

3.5 Inscriptions / marques

Description et transcription de marques et / ou inscriptions figurant sur l'objet.

- texte, entrée multiple, facultatif - TC à développer
- exemple: 'A.M., 1945', initiales et date brodées à l'arrière du jupon

3.6 État de conservation

Courte description de l'état général de l'objet, comprenant des observations relatives à la stabilité de l'état, aux décolorations, réparations et marques diverses.

- texte, entrée multiple, obligatoire
- exemple: accroc reprisé à la main

4. HISTORIQUE DE L'OBJET

Ensemble d'informations relatives à l'histoire de l'objet.

4.1 Fabrication

Ensemble d'informations relatives à la fabrication de l'objet

4.1.1 Lieu de fabrication

Lieu géographique de fabrication de l'objet

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: Banstead, Surrey, Grande Bretagne

4.1.2 Fabricant: personne / corps constitué

Personne, groupe humain ou institution qui a fabriqué l'objet.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: Alice Perkins (ménagère, Grande Bretagne)

4.1.3 Date de fabrication

Date ou période où l'objet a été fabriqué.

- alphanumérique, unique, obligatoire
- exemple: 1945, 1820-1840, 19e s.

4.1.4 But de fabrication

L'usage pour lequel l'objet a été fabriqué

- texte, entrée multiple, facultatif - TC à développer
- exemple: sous-vêtement

4.2 Utilisation

Ensemble d'information relatives à l'utilisation de l'objet aux différents stades de son histoire.

4.2.1 Lieu d'utilisation

Lieu(x) géographique(s) où l'objet a été utilisé au cours de son histoire.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: Olot, Catalogne, Espagne / Mons, Borinage, Belgique

4.2.2 Utilisateur: personne / corps constitué

Personne, groupe humain ou institution ayant utilisé l'objet au cours de son histoire.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: Alice Perkins (ménagère) / Jaon Valls (sa fille)

4.2.3 Date d'utilisation

Période au cour de laquelle l'objet a été utilisé.

- alphanumérique, entrée multiple, obligatoire
- exemple: début 20e s. / 1920-1985

4.2.4 Usage

But dans lequel l'objet était utilisé aux différents stades de son histoire.

- texte, entrée multiple, obligatoire
- exemple: cadeau de mariage / vêtement de fête

4.2.5 Mode d'emploi

Manière d'utiliser l'objet aux différents stades de son histoire.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: porté sous la robe

4.3 Acquisition

Ensemble d'informations relatives à l'acquisition de l'objet par le musée.

4.3.1 Lieu d'acquisition

Lieu géographique où l'objet fut acquis.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: Barcelona, Catalogne, Espagne

4.3.2 Mode d'acquisition

Manière dont l'objet a été acquis.

- texte, unique, obligatoire - TC à développer
- exemple: donation

4.3.3 Propriétaire lors de l'acquisition

Indication du dernier propriétaire de l'objet avant son entrée au musée.

- texte, unique, obligatoire - TC à développer
- exemple: Joan Valls (fille de la productrice)

4.3.4 Date d'acquisition

Date où l'objet a été acquis par le musée.

- alphanumérique, unique, obligatoire
- exemple: 9 mai 1995

4.3.5 Collecteur

Nom du membre de l'institution, ou autre personne, qui a récolté l'objet au nom du musée.

- texte, unique, obligatoire - TC à développer
- exemple: John Smith

4.4 Information complémentaire

Champ destiné à inclure des informations relatives à l'histoire de l'objet (distribution, migration etc.) ne pouvant être incluses dans les autres champs.

- texte, entrée multiple, facultatif

5. IDENTIFICATION DU CHARGÉ D'ENREGISTREMENT

Ensemble d'informations relatives à l'enregistrement de l'objet: personne responsable et date.

5.1 Nom du chargé d'enregistrement

Nom de la personne ayant constitué le corps d'informations d'enregistrement de l'objet.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: Jean Brown

5.2 Date d'enregistrement

Date de réalisation ou de modification du corps d'informations d'enregistrement.

- alphanumérique, entrée multiple, obligatoire
- exemple: 10/05/1995

6. LIEU DE CLASSEMENT

Indications du lieu, dans l'institution, où l'objet est situé.

- texte, entrée multiple, obligatoire - TC à développer
- exemple: Galerie du costume, salle 2

7. RÉFÉRENCES

Indications relatives au types de référence et code permettant de relier l'objet à toute la documentation complémentaire.

- texte, entrée multiple, facultatif
- exemple: lot, 1995.33

3.2 Références

Rapports nationaux

Belgique	Nadine Maquet
Botswana	Michael Taylor
Bulgarie	Mila Santova
Chypre	E. Egomenidou
Danemark	Lene Rold
Espagne	Dolores Soriano
Esthonie	Maret Tamjärv
Ex-République Yougoslave de Macédoine	Petar Namičev
Gambie	Abdoulie Balyo
Grèce	Pénélope Theologi-Gouti

Ile de man	Harry Robinson
Irlande	Ann Odowd
Israël	Rivka Gonen
République Unie de Tanzanie	William Bongo
Roumanie	Iuliana Ciotoiu
Royaume Uni (Pays de Galles)	Christine Stevens
(Irlande du Nord)	Orla Russel
Russie	Irena Hurgina
Slovénie	Alenka Simikič / Barbara Sosič

CIDOC Comité International pour la documentation, conseil international des musées

CIDOC Normes des données pour les Beaux-arts et l'archéologie

CIDOC Projet de norme documentaire internationale pour les sites archéologiques

CIDOC International Guidelines for Museum Object Information: The CIDOC Information Categories

Conseil international des musées

Manuel du Projet AFRICOM

Museum Documentation Association

MDA Norme de données pour la documentation muséale

MDA UK Norme de documentation muséale

Canadian Heritage Information Network

Dictionnaire de données des sciences humaines